



Órségi Nemzeti Park

„Harmóniában a természettel”

Hungary



Kedves Látogató!

Szeretettel köszöntöm az Őrségi Nemzeti Parkban, a friss levegő, a harmónia, a csend, a természeti és kultúrtörténeti értékek hazájában! Remélem, kiadványunk hozzásegíti, hogy jobban

megismerje ezt a nemzeti parkot, valamint meghozza kedvét, hogy személyesen is ellátogasson hozzánk,

Dear Visitors!

Welcome to Őrség National Park, home of fresh air, harmony, silence, natural and cultural treasure. I hope our brochure will help you to get familiar with this national park and that you will consider visiting us in person.

Unsere lieben Besucher!

Ich begrüße Sie im Nationalpark Őrség, in der Heimat der frischen Luft, der Harmonie, der Ruhe, der Natur- und Kulturwerten! Ich hoffe, unser Prospekt Sie dazu verhilft, dass Sie dieser Nationalpark besser kennen lernt und Ihnen Lust uns persönlich zu besuchen bringt.

Spoštovani obiskovalci!

Pozdravljam Vas v narodnem parku Őrség, v domovini svežega zraka, harmonije, tišine in kulturnih ter naravnih vrednot. Upam, da bo publikacija prispevala k boljšemu spoznavanju našega parka in Vas bo pritegnila, da nas tudi osebno obiščete.

Márkus Ferenc
igazgató/director

Őrségi Nemzeti Park Igazgatóság/Őrség National Park Directorate



Erdeink értékőrző jelenünk jövőbeli tanúi. Az Őrségi Nemzeti Park területének kétharmad részét borító erdők különleges fajgazdagságukat az évszázadokig fennálló határőrizeti szerepüknek, valamint az extenzív gazdálkodásnak köszönhetik.



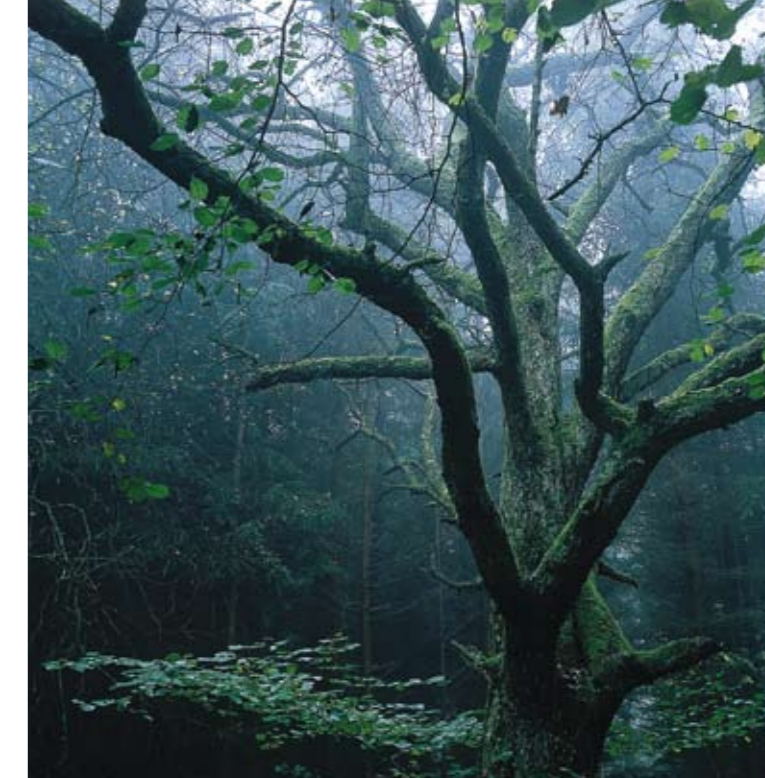
Our forests are the future witnesses of our value-preserving present. Two thirds of Őrség National Park is covered by forests that are extremely rich in species due to their centuries long border-guarding role and traditional agriculture.



Unsere Wälder werden zukünftige Zeugen unserer gegenwärtigen Wertschaetzung der Natur sein. Zweidrittel des Őrség Nationalparks sind bewaldet. Den in ihnen vorkommenden Artenreichtum verdanken wir der jahrhundertelangen Rolle als Grenzgebiet und der extensiven Bewirtschaftung.



Gozdovi so žive priče temu, kako danes ohranjamo vrednote. Na dveh tretjinah Narodnega parka Őrség so se ohranili bogati gozdovi s posebnimi vrstami, ki svoj obstoj lahko pripišejo ekstenzivnemu gozdarstvu in temu, da so več stoletij opravljali vlogo »mejnega stražarja«.





Tarka rétek, szelíd lankákon. A völgyek, mocsár- és láprétjei, valamint a dombhátaak száraz gyepei a természetbarát tájgazdálkodás eredményeképpen számos védett növény mellett Európa-szerte ritka lepkefajok élőhelyei.



Colourful meadows on gentle slopes. Thanks to the nature-friendly agriculture, the wet meadows of the valleys and the dry grasslands of the hillsides all harbour great number of plant and butterfly species that are endangered and rare all over Europe.



Bunte Wiesen an sanften Hängen. Aufgrund der naturfreundlichen Landwirtschaft sind die Moor- und Sumpfwiesen der Täler und die Trockenwiesen der Hügel Lebensraum für viele unter Schutz stehender Pflanzenarten und europaweit seltener Schmetterlingsarten.



Pisani travniki na vzpenjajočih se pobočjih. Močvirni travniki po dolinah in suhi po gričevju so zaradi naravi prijaznega gospodarjenja postali, poleg številnih zaščitnih rastlin, habitati tudi redkih metuljev v Evropi.





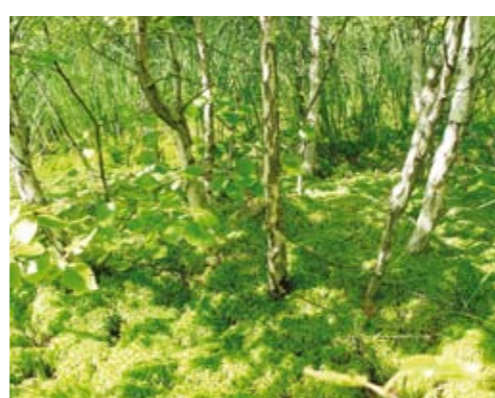
Vizes élőhelyeink ritka fajok menedékei. A szabályozatlan Rába, a legendákkal övezett jégkorszaki maradványnövényeket őrző lápok, a csörgedező patakok, különleges növényeket, rovarokat és halfajokat rejtnek.



Our wetlands are refuges of rare species. The meandering riverbed of Rába, the bogs with glacial relict plants surrounded by legends and the streaming brooks they all hide unique plant, insect and fish species.



Unser Lebensraum Wasser ist ein Zufluchtsort seltener Arten. Die unregulierte Raab, die Moore mit Reliktpflanzen aus der Eiszeit, um die sich noch heute Legenden ranken und die rieselnden Bäche, die einzigartige Pflanzen-, Insekten- und Fischarten in sich bergen.



Mokrišča nudijo zatočišča številnim rastlinam in živalskim vrstam. Neregulirana Rába, z legendami obdana prabarja, ki v sebi ohranjajo fosile iz ledene dobe, počasni potoki skrivajo posebne rastline, žuželke in razne vrste rib.





Hagyomány és kultúra

találkozása. A nemzeti park területére a magyar királyok 1000 éve telepítették le határőreiket, akik zárt közösségeik egyedülálló kultúráját, hagyományait és gazdálkodását napjainkig megőrizték,



Tradition meets culture.

1000 years ago, Hungarian Kings have settled down their frontier guards in the area of this national park. To this very day, these closed communities have preserved their unique culture, tradition and agriculture.



Treffpunkt von Tradition

und Kultur. Auf dem Gebiet des heutigen Nationalparks siedelten ungarische Könige vor 1000 Jahren ihre Grenzbeamten an. Bis heute bewahrte sich durch diese geschlossene Gemeinschaft eine einzigartige Kultur, Tradition und Landwirtschaft.

Srečanje tradicije in kulture.

Na območje narodnega parka so madžarski kralji pred 1000 leti naselili mejne stražarje, ki so do danes ohranili edinstveno kulturo, tradicijo in način gospodarjenja svojih prednikov.





Szelíd turizmus a hármas határ vonzásában. Méltán kiváló európai terület, a hagyományos vendégszeretet, a természeti élményeket kedvelők, a harmóniát keresők paradicsoma. Tartson velünk ön is: gyalog, kerékpáron, szekéren...



Soft tourism in the attraction of the meeting point of three borders. A rightfully excellent European area with traditional hospitality, heaven for those looking for natural experiences and harmony. Please join us on foot, by bike or on farm-wagon.



Sanfter Tourismus im Dreiländereck, Berechtigterweise ein hervorragendes Gebiet in Europa, das einlädt durch seine traditionelle Gastfreundschaft. Ein Paradies für alle, die Natur lieben und Harmonie suchen. Kommen sie mit uns: zu Fuss, per Rad oder mit der Pferdekutsche...



Okolju prijazen turizem ob tromeji. Zasluženo izredna evropska destinacija, s tradicionalnim gostoljubjem, ki pomeni raj za ljubitelje narave in iskalce harmonije. Pridružite se tudi vi, peš, s kolesi ali z vozovi...



AUSZTRIA

Szentgotthárd

Rába

Rába

Csákványdoroszló

Őrségi Nemzeti Park

„Harmóniában a természettel”

Zala



Óriszentpéter

Zala

Kerka

Kerka

Kerka

SZLOVÉNIA

Az Órségi Nemzeti Park határa
Borders of National Park Órség
Grenze des Nationalparks Órség
Meja Narodnega parka Órség

Országhatár
Country borders
Landesgrenze
Državna meja



Address: 9941 Óriszentpéter, Siskaszer 26/A
Phone: +36-94/548-034; Fax: +36-94/428-791
E-mail: orseginp@onp.kyvm.hu
Website: <http://onp.nemzetipark.gov.hu>

Fotók / Photos by:
Dr. Markovics Tibor (ÖNPI), Havas Márta (ÖNPI),
Simon Attila, Kovács-Mesterházy Zoltán (ÖNPI),
Kevy Albert (ÖNPI), Patkós Gábor, Lőrincz István

Kiadja: Órségi Nemzeti Park Igazgatóság
Felelős kiadó: Márkus Ferenc igazgató
A kiadvány a Patkós Stúdió gondozásában jelent meg.